

CIPROFLOXACINA:

un antibiótico para las personas que hayan estado en contacto con una persona con infección meningocócica

La ciprofloxacina (*ciprofloxacin*) es un antibiótico que suele administrarse a las personas que han estado en contacto estrecho con una persona que ha contraído una infección meningocócica. Dicho antibiótico tiene por objeto eliminar todo germen meningocócico que se pueda "portar" en la garganta de las personas que han estado en contacto con un enfermo, de modo que no puedan ocasionar infecciones a los demás.

El antibiótico no sirve para tratar a la persona que ya ha contraído la infección; por ello las personas que han estado en contacto con un enfermo deberán mantenerse alerta para detectar la aparición de síntomas y signos de enfermedad meningocócica.

Instrucciones para el tratamiento con ciprofloxacina

- La ciprofloxacina se administra en una dosis única en forma de comprimido de 500 mg.
- Ingiera el comprimido entero con un vaso lleno de agua.
- No tome el comprimido si ha tomado medicamentos antiácidos / para la indigestión, o medicamentos que contengan hierro o suplementos minerales durante las 4 horas precedentes.

No tome ciprofloxacina si:

- ha sufrido una reacción alérgica a la ciprofloxacina en el pasado,
- está embarazada o amamantando,
- es menor de 12 años de edad.

Si la ciprofloxacina no fuera apropiada para usted, deberá tomar algún otro antibiótico para eliminar los meningococos.

Efectos secundarios de la ciprofloxacina

- Es posible que también se sienta cansado/a o que le duela el estómago, pero en general dichos efectos desaparecen rápidamente y no son motivo de inquietud.
- Un efecto secundario **muy** poco común es una reacción alérgica de hinchazón del rostro. Ello podría suceder poco tiempo después de haber tomado el comprimido; si le sucediera, pida atención médica **de inmediato** (vea al médico si está en un hospital, o llame al 000).

Interacción con otros medicamentos

Si está tomando otros medicamentos, consulte a su médico antes de tomar ciprofloxacina. Si está tomando la píldora anticonceptiva puede tomar ciprofloxacina sin problemas.

Para obtener mayor información - Unidades de Salud Pública de Nueva Gales del Sur

Para obtener mayor información póngase en contacto con su médico, unidad de salud pública o centro comunitario de salud de su zona - busque en las páginas blancas de la guía telefónica bajo *NSW Government*.

Zonas metropolitanas	Ubicación	Número	Zonas rurales	Ubicación	Número
Northern Sydney/Central Coast	Hornsby	02 9477 9400	Greater Southern	Goulburn	02 4824 1837
	Gosford	02 4349 4845		Albury	02 6080 8900
South Eastern Sydney/Illawarra	Randwick	02 9382 8333	Greater Western	Broken Hill	08 8080 1499
	Wollongong	02 4221 6700		Dubbo	02 6841 5569
Sydney South West	Camperdown	02 9515 9420		Bathurst	02 6339 5601
Sydney West	Penrith	02 4734 2022	Hunter/New England	Newcastle	02 4924 6477
	Parramatta	02 9840 3603		Tamworth	02 6767 8630
Justice Health Service	Matraville	02 9311 2707	North Coast	Port Macquarie	02 6588 2750
NSW Department of Health	Nth Sydney	02 9391 9000		Lismore	02 6620 7500
NSW Health: www.health.nsw.gov.au					

RIFAMPICINA:**un antibiótico para las personas que han estado en contacto con un enfermo con infección meningocócica**

La rifampicina (*rifampicin*) es un antibiótico que suele administrarse a las personas que han estado en contacto estrecho con una persona que ha contraído una infección meningocócica. Dicho antibiótico tiene por objeto eliminar todo germen meningocócico que se pueda "portar" en la garganta de las personas que han estado en contacto con un enfermo de modo que no puedan ocasionar infecciones a los demás.

El antibiótico no sirve para tratar a la persona que ya ha contraído la infección; por ello las personas que han estado en contacto con un enfermo deberán mantenerse alerta para detectar la aparición de síntomas y signos de enfermedad meningocócica.

Instrucciones para el tratamiento con rifampicina

- La rifampicina se toma dos veces al día durante dos días (se requiere un total de cuatro dosis). Este antibiótico existe en forma de comprimidos, cápsulas o jarabe.
- La rifampicina debe tomarse en ayunas, es decir, media hora antes de comer o dos horas después de una comida.

No tome rifampicina si:

- es alérgico/a a la rifampicina,
- tiene problemas graves de hígado (incluso ictericia),
- es alcohólico/a o
- está embarazada.

Si la rifampicina no fuera apropiada para usted, deberá tomar algún otro antibiótico para eliminar los meningococos.

Efectos secundarios de la rifampicina

- Algunas pocas personas sienten un "malestar general" después de tomar rifampicina: pueden sufrir de molestia estomacal, dolor de cabeza y mareos.
- La rifampicina puede oscurecer la orina y las lágrimas que adquieren una tonalidad rosa-naranja. Esto no causa daño alguno y desaparece tan pronto se termina el tratamiento.
- La rifampicina puede manchar permanentemente los lentes de contacto blandos; por lo tanto evite su uso durante el tratamiento.

Interacción con otros medicamentos

Si está tomando los siguientes medicamentos de venta bajo receta: anticoagulantes tales como Warfarina, esteroides, varios medicamentos para problemas de corazón, comprimidos para control de la diabetes, comprimidos

para la epilepsia, comprimidos para el asma, Metadona, agentes antivirales, antidepresivos y ciclosporina, **informe** a su médico que va a tomar rifampicina ya que es posible que sea necesario ajustar la dosis de sus otros medicamentos.

La rifampicina puede reducir la eficacia de los anticonceptivos orales. Las mujeres que estén tomando la píldora anticonceptiva deberán seguir tomándola, omitiendo intervalos sin píldora o de píldora de azúcar, mientras estén tomando rifampicina y por los siete días después de la última dosis de rifampicina. **También** deberán usar anticonceptivos adicionales tipo barrera tales como preservativos, mientras estén tomando rifampicina y por las cuatro semanas después de la última dosis de rifampicina.

Para obtener mayor información - Unidades de Salud Pública de Nueva Gales del Sur

Para obtener mayor información póngase en contacto con su médico, unidad de salud pública o centro comunitario de salud de su zona - busque en las páginas blancas de la guía telefónica bajo *NSW Government*.

Zonas metropolitanas	Ubicación	Número	Zonas rurales	Ubicación	Número
Northern Sydney/Central Coast	Hornsby	02 9477 9400	Greater Southern	Goulburn	02 4824 1837
	Gosford	02 4349 4845		Albury	02 6080 8900
South Eastern Sydney/Illawarra	Randwick	02 9382 8333	Greater Western	Broken Hill	08 8080 1499
	Wollongong	02 4221 6700		Dubbo	02 6841 5569
Sydney South West	Camperdown	02 9515 9420		Bathurst	02 6339 5601
Sydney West	Penrith	02 4734 2022	Hunter/New England	Newcastle	02 4924 6477
	Parramatta	02 9840 3603		Tamworth	02 6767 8630
Justice Health Service	Matraville	02 9311 2707	North Coast	Port Macquarie	02 6588 2750
NSW Department of Health	Nth Sydney	02 9391 9000		Lismore	02 6620 7500
NSW Health: www.health.nsw.gov.au					

CEFTRIAXONA:

un antibiótico para las personas que han estado en contacto con una persona con infección meningocócica

La ceftriaxona (*ceftriaxone*) es un antibiótico que suele administrarse a las personas que han estado en contacto estrecho con una persona que ha contraído una infección meningocócica. Dicho antibiótico tiene por objeto eliminar todo germen meningocócico que se pueda "portar" en la garganta de las personas que han estado en contacto con un enfermo, de modo que no pueda ocasionar infecciones a los demás.

El antibiótico no sirve para tratar a la persona que ya ha contraído la infección; por ello las personas que han estado en contacto con un enfermo deberán mantenerse alerta para detectar la aparición de síntomas y signos de enfermedad meningocócica.

La ceftriaxona se administra en forma de una inyección en el tejido muscular (p.ej. el muslo o la nalga). La ceftriaxona puede ser administrada sin peligro a las mujeres embarazadas o lactantes.

No se administre ceftriaxona si:

- es alérgico/a a la ceftriaxona o a otros antibióticos de cefalosporina o
- alguna vez tuvo una reacción grave o inmediata a antibióticos de penicilina.

Efectos secundarios de la ceftriaxona

- Los efectos secundarios de la ceftriaxona son poco frecuentes pero incluyen aftas orales o vaginales (dolor o escozor en la mucosa), diarrea, vómitos, dolor de cabeza, mareos, alteraciones del gusto, ritmo cardíaco acelerado o irregular. Obtenga atención médica si le preocupara alguno de estos síntomas.
- Es muy raro que se produzca una reacción alérgica; no obstante, si se le hinchara el rostro, se le cerrara la garganta, tuviera dificultades para respirar, tuviera picazón o sarpullido serios, obtenga atención médica de inmediato (llame al 000).

Para obtener mayor información - Unidades de Salud Pública de Nueva Gales del Sur

Para obtener mayor información póngase en contacto con su médico, unidad de salud pública o centro comunitario de salud de su zona - busque en las páginas blancas de la guía telefónica bajo *NSW Government*.

Zonas metropolitanas	Ubicación	Número	Zonas rurales	Ubicación	Número
Northern Sydney/Central Coast	Hornsby	02 9477 9400	Greater Southern	Goulburn	02 4824 1837
	Gosford	02 4349 4845		Albury	02 6080 8900
South Eastern Sydney/Illawarra	Randwick	02 9382 8333	Greater Western	Broken Hill	08 8080 1499
	Wollongong	02 4221 6700		Dubbo	02 6841 5569
Sydney South West	Camperdown	02 9515 9420		Bathurst	02 6339 5601
Sydney West	Penrith	02 4734 2022	Hunter/New England	Newcastle	02 4924 6477
	Parramatta	02 9840 3603		Tamworth	02 6767 8630
Justice Health Service	Matraville	02 9311 2707	North Coast	Port Macquarie	02 6588 2750
NSW Department of Health	Nth Sydney	02 9391 9000		Lismore	02 6620 7500
NSW Health: www.health.nsw.gov.au					

Información para las personas que han estado en contacto estrecho con respecto a los antibióticos preventivos y la vacunación

Estimado/a

Recientemente usted estuvo en contacto con una persona que ha contraído una infección meningocócica.

Las infecciones meningocócicas son causadas por una bacteria que porta hasta el 10% de la población en su nariz y garganta, usualmente sin problemas. No obstante, en algunos casos los portadores pueden contagiarla a otras personas que han estado en contacto estrecho con ellos. Sólo un número muy pequeño de personas que han estado en contacto con los portadores contrae la enfermedad meningocócica. Una vez expuestas a la bacteria, la infección puede tardar hasta diez días en producirse.

Las bacterias se propagan con dificultad, y sólo se contagian de una persona a otra por un contacto estrecho periódico y prolongado. El contacto con la saliva del frente de la boca, con los dientes o los labios rara vez transmite las bacterias.

Sólo las personas que han estado en muy estrecho contacto con un caso sospechado o confirmado necesitan tomar antibióticos especiales para eliminar las bacterias de la parte posterior de su garganta. Ello incluye:

- las personas que comparten la misma casa y otras personas que hayan pasado la noche en la casa durante los siete días previos al momento en que el enfermo empezó a sentirse mal y
- las personas que tienen contactos íntimos, tales como novios o parejas sexuales
- las personas que hayan concurrido a la misma clase de la guardería.

Como usted ha estado en contacto estrecho con una persona que ha contraído esta infección, es posible que sea portador de bacterias meningocócicas o meningococos. Es por ello que debe recibir un corto tratamiento de antibióticos. Los antibióticos tienen por objeto eliminar las bacterias que podría portar, a fin de prevenir su transmisión. El antibiótico no trata la enfermedad en la persona que ya la ha contraído. Mientras esté recibiendo el medicamento no será necesario que evite el contacto con los miembros de la familia y los niños; tampoco será necesario aislarse o excluirse de la escuela o del trabajo.

La Unidad de Salud Pública puede recomendar la vacunación de las personas del grupo familiar que estén en contacto con la persona con infección meningocócica, según la cepa de los meningococos. La Unidad de Salud Pública le avisará si ello fuera necesario.

Es importante que obtenga atención médica de inmediato si se le presentara alguno de los síntomas de enfermedad meningocócica (la lista aparece aquí abajo) o si se sintiera mal. **Lleve esta carta si tiene que ver al médico o al departamento de urgencias del hospital.**

Hable con las personas con las que generalmente pasa mucho tiempo (por ejemplo su familia y sus amigos íntimos) sobre la enfermedad meningocócica, de modo que ellos también sepan que deberán obtener atención médica urgente si se les presentaran los síntomas.

Las otras personas con las que usted ha estado en contacto recientemente no necesitarán antibióticos.

Esté alerta a la aparición de una combinación de los siguientes síntomas de enfermedad meningocócica:

- Fiebre repentina
- Dolor de articulaciones y músculos
- Náuseas y vómitos
- Dolor de cabeza
- Tortícolis
- Sensibilidad a las luces brillantes
- Cansancio
- Puede aparecer un sarpullido parecido a pinchazos con un alfiler en cualquier parte del cuerpo, que puede transformarse rápidamente en manchas grandes rojo-violáceas. Generalmente este sarpullido no desaparece cuando se presiona levemente en la piel. A veces no aparece erupción o sarpullido alguno.
- Los primerísimos síntomas pueden incluir dolor en las piernas, manos y pies fríos y un color de piel anormal.

Los niños pequeños pueden tener síntomas más generales como por ejemplo irritabilidad, somnolencia o dificultades para caminar, llanto agudo y gemidos, piel pálida y con manchas y rechazo de los alimentos.

Aun si se le ha administrado la vacuna meningocócica, manténgase alerta a la aparición de síntomas, ya que las vacunas no protegen de todas las cepas de meningococos.

Obtenga la hoja informativa que contiene información más detallada sobre la enfermedad meningocócica en:

www.health.nsw.gov.au/factsheets/infectious/meningococcal.html

Póngase en contacto con la Unidad de Salud Pública si tuviera alguna pregunta. *Si no se siente bien, no llame a la Unidad de Salud Pública: vea a un médico inmediatamente.*

Atentamente,

Director
Unidad de Salud Pública

Estimado/a Doctor/a

El portador de esta carta ha estado en contacto estrecho con una persona con enfermedad meningocócica. Si la persona se sintiera mal, considere la posibilidad de enfermedad meningocócica en su diagnóstico diferenciado y notifique urgentemente a la Unidad de Salud Pública por teléfono si sospechara que se trata de enfermedad meningocócica.

Para obtener mayor información - Unidades de Salud Pública de Nueva Gales del Sur

Para obtener mayor información póngase en contacto con su médico, unidad de salud pública o centro comunitario de salud de su zona - busque en las páginas blancas de la guía telefónica bajo *NSW Government*.

Zonas metropolitanas	Ubicación	Número	Zonas rurales	Ubicación	Número
Northern Sydney/Central Coast	Hornsby	02 9477 9400	Greater Southern	Goulburn	02 4824 1837
	Gosford	02 4349 4845		Albury	02 6080 8900
South Eastern Sydney/Illawarra	Randwick	02 9382 8333	Greater Western	Broken Hill	08 8080 1499
	Wollongong	02 4221 6700		Dubbo	02 6841 5569
Sydney South West	Camperdown	02 9515 9420		Bathurst	02 6339 5601
Sydney West	Penrith	02 4734 2022	Hunter/New England	Newcastle	02 4924 6477
	Parramatta	02 9840 3603		Tamworth	02 6767 8630
Justice Health Service	Matraville	02 9311 2707	North Coast	Port Macquarie	02 6588 2750
NSW Department of Health	Nth Sydney	02 9391 9000		Lismore	02 6620 7500
NSW Health: www.health.nsw.gov.au					

Información para personas que hayan estado en contacto de bajo nivel con un enfermo (sin antibióticos)

Estimado/a

Usted ha estado en contacto con una persona que ha contraído una infección meningocócica.

Las infecciones meningocócicas son causadas por una bacteria que porta hasta el 10% de la población en su nariz y garganta, usualmente sin problemas. No obstante, en algunos casos los portadores pueden contagiarla a otras personas que han estado en contacto estrecho con ellos. Sólo un número muy pequeño de personas que han estado en contacto con los portadores contrae la enfermedad meningocócica. Si un portador contagiara la bacteria a otra persona, la infección tardaría hasta 10 días en desarrollarse.

Las bacterias se propagan con dificultad, y sólo se contagian de una persona a otra por un contacto estrecho periódico y prolongado. El contacto con la saliva del frente de la boca, con los dientes o los labios rara vez transmite las bacterias.

Sólo las personas que han estado en **muy** estrecho contacto con un caso sospechado o confirmado necesitan tomar antibióticos especiales para eliminar las bacterias de la parte posterior de su garganta. Ello incluye a las personas que comparten la misma casa y otras personas que hayan pasado la noche en la casa en los siete días previos al momento en que el enfermo empezó a sentirse mal, las personas que tienen contactos íntimos, tales como novios o parejas sexuales y las personas que hubieran concurrido a la misma clase de la guardería.

Como usted no ha estado en contacto muy estrecho con un caso de enfermedad meningocócica **no** es necesario que tome antibióticos o que evite el contacto con los integrantes de su familia o con niños, y tampoco necesita mantenerse aislado/a o excluirse de la escuela o del trabajo.

A pesar de que el riesgo de contraer la infección es muy bajo, es importante que obtenga atención médica de inmediato si se le presentara alguno de los síntomas de enfermedad meningocócica (la lista aparece aquí abajo) o si se sintiera mal. **Lleve esta carta si tiene que ver al médico o al departamento de urgencias del hospital.**

Hable con las personas con las que generalmente pasa mucho tiempo (por ejemplo su familia y sus amigos íntimos) sobre la enfermedad meningocócica de modo que ellos también sepan que deberán obtener atención médica urgente si se les presentaran los síntomas.

Esté alerta a la aparición de una combinación de los siguientes síntomas de enfermedad meningocócica:

- Fiebre repentina
- Dolor de articulaciones y músculos
- Náuseas y vómitos
- Dolor de cabeza
- Tortícolis
- Sensibilidad a las luces brillantes
- Cansancio
- Puede aparecer un sarpullido parecido a pinchazos con un alfiler en cualquier parte del cuerpo, que puede transformarse rápidamente en manchas grandes rojo-violáceas. Generalmente este sarpullido no desaparece cuando se presiona levemente en la piel. A veces no aparece erupción o sarpullido alguno.
- Los primerísimos síntomas pueden incluir dolor en las piernas, manos y pies fríos y un color de piel anormal.

Los niños pequeños pueden tener síntomas más generales como por ejemplo irritabilidad, somnolencia o dificultades para caminar, llanto agudo y gemidos, piel pálida y con manchas y rechazo de los alimentos.

Aun si le han administrado la vacuna meningocócica, manténgase alerta a la aparición de síntomas ya que las vacunas no protegen de todas las cepas de meningococos.

Obtenga la hoja informativa que contiene información más detallada sobre la enfermedad meningocócica en:

www.health.nsw.gov.au/factsheets/infectious/meningococcal.html

Póngase en contacto con la Unidad de Salud Pública si tuviera alguna pregunta. Si no se siente bien, no llame a la Unidad de Salud Pública: es importante que vea a un médico inmediatamente.

Atentamente,

Director
Unidad de Salud Pública

Estimado/a Doctor/a

El portador de esta carta está considerado como contacto de bajo nivel de una persona con enfermedad meningocócica. Si se sintiera mal, considere la posibilidad de enfermedad meningocócica en su diagnóstico diferenciado y notifique urgentemente a la Unidad de Salud Pública por teléfono si sospechara que se trata de enfermedad meningocócica.

Para obtener mayor información - Unidades de Salud Pública de Nueva Gales del Sur

Para obtener mayor información póngase en contacto con su médico, unidad de salud pública o centro comunitario de salud de su zona - busque en las páginas blancas de la guía telefónica bajo *NSW Government*.

Zonas metropolitanas	Ubicación	Número	Zonas rurales	Ubicación	Número
Northern Sydney/Central Coast	Hornsby	02 9477 9400	Greater Southern	Goulburn	02 4824 1837
	Gosford	02 4349 4845		Albury	02 6080 8900
South Eastern Sydney/Illawarra	Randwick	02 9382 8333	Greater Western	Broken Hill	08 8080 1499
	Wollongong	02 4221 6700		Dubbo	02 6841 5569
Sydney South West	Camperdown	02 9515 9420		Bathurst	02 6339 5601
Sydney West	Penrith	02 4734 2022	Hunter/New England	Newcastle	02 4924 6477
	Parramatta	02 9840 3603		Tamworth	02 6767 8630
Justice Health Service	Matraville	02 9311 2707	North Coast	Port Macquarie	02 6588 2750
NSW Department of Health	Nth Sydney	02 9391 9000		Lismore	02 6620 7500
NSW Health: www.health.nsw.gov.au					